

件

李如鏡談華埠治案

蔣清華

而退休後隱居於林泉了，能和李氏這樣奮鬥，居然推翻了「一切」，幸於成功的有幾？

李氏在加西居留了六十年，他初到加時，雲南華埠是開埠了沒多久，城中區和華埠，還是一片荒涼，他和片打街對面，有電車行駛，但馬路是用木頭鋪成，電車和馬車一樣，有軌電車，老華埠之「街」，一街一巷，那時華埠不少，不過，多集中住在現今開州會館後面的上海街，廣東街和卡路街三條街，人數約有三千以上，三條街多是商店，樓上住家，由唐人街地，在現今連城社樓上，即大公園對面，那是華埠唯一大規模的商業大樓，北京樓，酒樓，多為多為女性之「女招待」，而華埠多為「王老五」，當年這地極其繁榮，雖不夜，繁榮一時，且為單身漢的好去處。到了最後，好景不常，由於世界不景氣，三條街的業主，葉春田家族的永生號，以收租不多，將馬路改工廠，將連城社街連連平改建工廠，三千多華埠，只得向片打街，卡路街一帶，順成冷清，地處，沿海桑田，李氏談起起來，有一白頭宮女談天，不勝唏噓。

時速二百英里的蒸汽汽車

格力根認為最要緊是打破一九〇六年，在美國俄亥俄州美國車手占利奧，創下，士點一汽車的時速一百廿七點六英里的世界紀錄。他於六十年前，占利奧創下這個紀錄時，汽車爆炸，他損失了一隻眼睛，斷了幾根肋骨，那時汽車變為廢物，我這兩輛車，是最新科學設計的，當然不會重蹈覆轍，在技術上來說，我的這兩輛車內裝的不是「一發」，而是一個「發」，七點點，跑車加十加侖的水，在車內的機器，不斷地循環使用，這十加侖的水可能循環使用二十年。

但是大規模的雜貨店，除了補行之外，還有合年，中國興，廣裕興等，但只有五十年歷史，而向來存的老字號只有廣裕興，金利源三記這幾家，三記雖然不是雜貨店，但也是由香港運貨來加的大商行之一，那時唐人街的屋宇，多是低層，住家不超過二九〇九年以後，雖然有中興會館等處高樓出現，矗立華埠，但高低參差不齊，有如獨立雞羣，從現在華興公司的宿舍便可看到是由當年住家木屋，而改裝成商店舖址。

在華埠恐慌時期的華埠，他告訴我，華埠失業人數相當驚人，一九一〇年間，許多華僑每日要靠中華會館施粥粥飯，才得過活。那時工資每小時只得一仙。

生活講座

(二八)

身體健康有年結

縱情聲色便虧空

不論是高低音皆能辨出它的音階，外間任何細微的音響，都能聽得辨出來。耳部的本身，本來沒有什麼聲息，但是患上了某種疾病之後，或者體力虛弱，聽覺神經衰弱，那末聽力紊亂，或是聽覺遲鈍，或是耳部本身發出一種音響，好像蟬鳴，又好像機器聲的隆隆聲，這種現象，叫作「耳鳴」。

耳內響鳴的現象，分為兩種，一種是在動作時方始作響，一種是不動作時一樣也會作響。所謂動作時作響，譬如在張口喘喘，或吞嚥食物時，發生輕微之聲，這還算正常的現象，不算是耳鳴。有一種是靜靜時，耳內會發出輕微的響聲，影響到聽力，這般的情況，才是不正常的，可能是隱伏著某種障礙，或某種疾病。



耳部的實質病患有好多，譬如發生耳垢(中耳炎)等病症，在病癒之後，耳部尚有各種遺患，如耳道閉鎖，耳咽管阻塞，耳部硬化，那末耳部就會發生聲音出來。

喜臨門酒家

90 E. PENDER ST., Tel. 682-2875

祝君喜臨門，請到喜臨門，身在喜臨門，仿如故鄉中。家鄉風味，調味特異，大謙小酌，豐儉隨意。



梁錦榮 JACK FERN Res. 282-0330

入息實業有限公司 INCOME REALTY LIMITED 2114A 14th Street N.W. Calgary, Alta. Bus. 284-2281 M.L.S. Realtors



黃國藩 KENNETH WONG Res. 245-2613

商業中心餐館出賣 245-20th St. West, Saskatoon, Sask.

司公食肉昌 DOLLAR MEAT STORE 266 E. PENDER STREET TEL. 681-1052 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

中醫張潤民 擅理殘頑症候 請先電約 歡迎問症 日間電話：684-1735 晚上電話：253-8707 地址：275 E. Georgia St.

威發實業有限公司 Wakfield Associates Realtors Ltd. 何仲生 Johnson C. S. Ho 地址：2123 Kingsway, Vancouver, B.C. 185 E. Pender St., Van. 4, B.C. 電話：Office 437-1107, 688-9348 Residence 325-3955

司公限有隆華 WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. Tel. 684-4428 各種特選海味雜貨冰霜魚蝦 各種鮮肉，一律九折酬賓，大減價三天，由十二月十日起至十二月十二日星期日止 白米一律特價酬賓，減價期內不設退貨

亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant 173 E. PENDER ST. VANCOUVER TEL. 682-6342 各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由二毛半起。點心部主理人：余森 晚飯酒菜 豐儉隨意 小菜每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。 廚務負責人：周江 僑胞及社團惠顧 無任歡迎

院戲大氏邵 SHAW THEATRE TEL. 684-4732 誠四五二街東士嘉 李麗華 喬莊 盜魚 每場兩場 七點正 九點正 週六日加 開日場兩 點正四點 半 徵求特小 童星做戲 改十式戲 以下兒童 一律票價 五毫

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE: 685-3935 定期存款 一年期五厘 三年期七厘 五年期七厘 活期存款 四厘 每月五日以前所開之戶口均由壹日 起計利息 壹切存款均有政府保障萬無壹失 經理黃宗振 副經理爾玉漢

貴兼不飽，則吾豈敢， 鳳城美點，捨我其誰。 鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特 斤兩味道 招牌保證 卑秘書寶路蔡根敬啟

黃俠公證旅行社 QUON H. WONG AGENCIES 130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. Office: 684-0938 Res. 733-3202 請特別注意！ 乘詩不航空日本航空來回香港新 價目五百五十元 正月廿九日乘詩不航空機遊覽檀 香山十四天每位三百二十五元包 機票酒店早晚餐參觀水仙花后選美 及加冕宴會請早報名 四種機票歡迎分期付款請面商

CANADA TRUST 投資地皮 商業樓宇 生意房屋 公寓大廈 收租管理 901 W. Pender St., Vancouver, B.C. TEL. 685-8211, 住宅325-0527 湯天豪 HOWE TONG 西區旺商樓，四層舖樓上四層房，近大公司，周圍全是柏文區，開價十一萬元。 北溫街角觀商樓，地寬一百尺，可分六個舖位收租，樓上寫字樓，租客付地稅和所有費用，年淨收益約一萬七千元，有壹分錢投資。 4040 街好商樓，四層舖樓有批約，開價十四萬五千元。 四十租至三柏文，式年新，有升降機，地下停車場，近商場沙灣，風景優美。因合夥不和，願廉價出讓，莫失良機。 業主退休，大士多店連實業，周圍有幾百間屋和柏文，做獨生意，年銷售額超過二十二萬元，將來可做到三十萬，僅開價十二萬元，抵買。 西區靚屋三睡房兩廁，地寬五十二尺土庫全部裝修如新，二睡房，近大學商場，銀期光給業主，尚有大批新盤，不能盡錄。二欲知詳情，請電話詢問。

（洪五）

新加坡與日本都是亞洲國家，其所反映之意見，多少可以顯出亞洲人的看法。

至於將來對亞洲各國實質的影響如何？我們認為此時評論尚屬過早，我們可待事實證明。

【完】

CENT
& PARKING
T. (AT P
C Teleph
Brake &
Lubricat
Parking - Ho
ks Guarante
4 HOURS
站及
附設
保證
滿意
油

PENDER
CE. STATION
CARRALL S
NCOOVER, B. C.
O Gasoline
General Repair
of Tires
All Repair Work
OPEN 24
僑胞光顧
小時服務
場式十四

鑽
w Dia
555
Pho

哥街：五五五號
電話：六八五、〇七式七

Ne
六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

醫 林
定 東
NKLIN ST,
話 254
陰陽惡瘡 風濕癰疽 精製

鳳金
市
2042 FRA
電
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛腳

Only 專門技師

RE
GARAGE
(ENDER)
Phone: 685-6228
& Muffler Repair
tion & Oil Change
urly, Daily, Month
eed

收費特廉 快捷妥當 大小汽車 精修各種

特廉 滿意 汽油 停車 十四 服務 光顧

迎息采露

內科 外科 婦科 兒科 皮膚科 泌尿科 眼科 耳鼻喉科 牙科 放射科 檢驗科 藥劑科 手術科 產科 小兒科 精神科 皮膚科 泌尿科 眼科 耳鼻喉科 牙科 放射科 檢驗科 藥劑科 手術科 產科 小兒科 精神科

地採辦三千多種貨品
（買十送一）
 最近新貨介紹
 老松砵板
 發菜綠豆
 燕肉粉
 甘蔗汁
 甜麵醬

杨八返

港特價
來回機票
百四十九元
美幣
加幣六百五十五元
者請來報名以便安排為荷
民機位
三百五十八
美幣
雷根環球旅遊社啓

延晚千方人

衆化價錢
情調
餐宴
席
氣派豪華
菜譜豐富
式飲式食

▲ 住 雲 本 紙 刊 日 睡 車

區觀菜舖 附近無競爭，日做式百元；有式房居住，取價九千八百元，先付三千六百元點貨。（問係降半）

雲龍住宅 五大睡房，地闊一百尺，十六年業主，取價五萬九千元，先付壹萬五千元，餘款另議，方便合宜。

馬場出售 近城多利，五畝農地及四睡房馬房，年收四萬餘元（周榮寬）

住宅 一所 雙連屋，年收四萬餘元（周榮寬）

新到大書

紅芽芋仔 檳榔芋仔
大沙田柚 泮塘蓮藕
沙坪粉葛 八珍甜醋
糯米枝干 霍香鱸魚

精製大幫

臘鴨臘腸「牛肉干」發行

ALL INFORMATION CONTAINED HEREIN IS UNCLASSIFIED

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌鱷青刀豆

日 用 上

田祖國新到大批
男女皮鞋，貝雕畫，羽毛畫，
名貴美觀，價廉欸新。
另有各欸斷碼皮鞋大平賣

Phone (408) 299-0000 299-0000

直接大批來貨
各種祖國貨品
保證貨靚價平
加中代理：公仔麵，得意麵，日本幸運餅，
經銷各種中國什誌雜報，歡迎零沽批發。
▲印有貨價表一函索奉上▲

509 Main St.,
St. Paul, Minn.

電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
 145 E Pender St Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1024

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

梁 祺
LEONG KER
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話：254-1203

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
接辦 填報入息稅紙
中西契約文件

新到

珠江荔枝	生晒菜干
珠江苦瓜	廈門米粉
珠江蓮藕	廈門瀨粉
珠江鯪魚	江門扎粉
豆豉鯪魚	江門河粉
天壇菠蘿	上海年糕

新到

周名紹
會計辦事處
(即億兆信託公司內)

Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street.
Vancouver 4, B. C.
683-5768

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
戲片打街第七百零十九號開辦歡迎各界
香男信女光臨參神有求必應或外埠來信
求籤代求神求安詳解答
電話：255-9374 司理人黃耀庭啓
719 E. Pender St. Vancouver, A. C.

李偉運輸公司
專運送餐酒香移民出入口行棧，並
家什什物搬運，有大棧房代客存貯。
日間電話：664-2141 晚電話：254-3062

寶 寶 公 司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7667

特 取

另辦到大批新唱片
歡迎賜顧 白雲印務

發售保用一年，自開
送禮，人人歡喜

ABC圖騰風筒，
獨到大帮

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
401 Main St.

遺囑
代辦遺產買賣
及辦理各項文件



此丹佛銀行式樣領頭夾
一月面贈給正門入司夾

電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
每逢星期四
停市一天

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業陳房設計接裝

馬君寰
司具政府牌照

快捷可靠 收費特廉

684-3743 684-4822

園 桃

HO INN CHOP SUEY

79 SPENDER ST. F

VANCOUVER 4, B. C.

廣珍首飾
鐘標

大華藥行
 A D T
 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1



 27 DORSET STREET ANGLO-CHINESE BAZAAR

電話 683-4929

專辦大宗
 中國絲，
 蘇杭雜貨
 及男女晨
 袍，各種
 婦女絲髮
 白色綉花
 衫頭，
 各色拖鞋
 應有盡有

香港五邑工商會執事會
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 223A
余風采堂二樓
電話：六八八、五一八九

中醫余健漢

廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊

司電話 式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

及修理。忠誠爲僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七式。壹〇三九。
151 E. Broadway, Vancouver, B.C.

誌里冷氣工程

Sunbeam
White
Extended Bread

美味

新邊麵飽

電力工程，附
務妥當，價格
克己 保証滿意。

司公
KENWAY
481 Columbia Ave.,
四三一號 哥林比亞街

強 廠 造 製 味 臘 榮 榮
D. C. C.
Vancouver 4, B.
電話 684-8821
精製臘味
臘味專家
批發全球
價目印備
函索即寄
總售及修造名
廠傳真機，收
音機及各種電
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四一七式四

劉富
價錢相宜 保證滿意，僑胞光
顧 請打電話 5511 或 5512
地址：登豐壹六伍治街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程


 專家 驗眼 鏡眼較兼
 氏律古屋
 A. Gerard Hirschberg.
 年于美通德行
 Toxic Optical Co. Ltd.
 118 Hastings St., W.
 681-8829

Harry James Agencies Ltd.
 INSURANCE & REAL ESTATE
 212 KEEFER ST. MU 4-1877
 此旅館
 十三伙
 月租六
 百元，生
 除充銀期
 吳國華辦
 樂意答覆

加拿大資本銀行
The Royal Bank of Canada
 Main St Hastings, Vancouver, B.C.
 Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設
 辦理書
 凡一切重要文件如
 匯票，不宜寄在
 實處，本行開
 業近加
 最近美英
 海關



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢妥辦

香港

皇后大道中一一〇五一—四號

德深公司
1-2/-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 74, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
便捷妥當

驗眼配鏡專家
周愛權

 精校各種遠近眼鏡
 兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
 514 Main St., Vancouver 4, B. C.
 電話 685-5938

生意出賣
位近華埠，內有房六
間，時賃滿，好批約，
取價四萬八千五
百元，交現銀二萬五千元，
意欲營斯業者請到
事處問吳超常，定然

● 運 ●

其實我 經作過同他
會面底幻想'的,那是在
他中斷了給我寫信,而我
正陷於極端苦悶的那個開
心,裏裏想着他,就連帶他
地為麼幻想都作出來,有把宅寫在
日記上,為的是那個幻想太美麗,它
我當時一處的現實境況距離太遠,一根
本沒有實現希望的事情,只能在幻想中
自我安慰,自我陶醉,寫在紙上,只會
成為日後回頭自省的傷心資料,可是到
了今天,我不怕再翻起那記憶把它記下
來了。

現在想起來還有點不好受,在那個
極端苦悶的期間,我的母校竟叫,人豪
請我回去,參加那為籌款興建校舍而舉
行的義劇公演,這可是我當時的心境雖
然是十分不調和的,可是我找不理由由推
拒,只好勉強答應,趁勢也染得藉此調劑
清一下苦悶心境,我被派定了參加演出
的是喜劇:「面子問題」,正式上演日
是三天,演寫着花了一個星期時間,我
每晚都回中學去排演

忠 許
5108 VICTORIA DR
325-4814 876-8042
鋁質窗門
價廉物美

公司
四：七六九六
裝修油漆
土庫間格
新建重修

亞榮搬運公司

295 E. GEORGIA ST.,
日： 685-1925 夜： 876-3014

● 專營搬屋
● 清理廢物
● 代客起貨
● 接車行李

中和公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 635 9512
237 Powell St. Vancouver B.C.

雲埠中國藥行
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
片打街壹百五十四號

鹿尾肥補丸，可能治血虛丹，可能補
氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡飲食
不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，
耳鳴，夜多小便，轉之可能有效。久服
身體日見強壯，睡之還童，可能延年益
壽，病後，人在五十前後，氣血兩虛，
每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧
而年已老邁，因消化力弱，大便不正
常，夜多小便，此為胃病與腎病發生之
象徵，若亂投藥石，藥不對症，則紅化
金錢，無補於事，此丸特針對上述病源
而製，能補血，能補腎，除病，良藥也。
每盒五元，能服七日。

年節貨品
枝干糖羹
鮮明海味
藥材雜貨
燈飾花串
合時水貨

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU-3-3093

營業
本號現已裝修工竣，定於本月廿七日（星期六），繼續開主
承蒙 各界僑胞歷年光顧之盛
情，特將各類貨品減價九折優
待一星期，（白米除外）藉表
謝意，敬希垂照。

廣萬生公司謹啓

司公業實打片

(新租代伙 揭按屋房 賣買業實 機產福各 理代資本)

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., SUITE 2-1851

Vancouver, B. C.

第一強 FA 5-1844 黃樹豐機 325-7450 梁鉄武 325-3757

發 證 汽 284-07

業 事 房 289-4

▲本號代理人專火燭房屋汽車險等各員業務
價銀公道保證安全(梁鉄武)

公證人 梁鉄武

▲柏架樹上下兩層存屋便式萬一千元

(黃樹豐機)

▲列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地庫
六十六尺街角位置全價萬貳千九百元

▲西區空臣街中環東舖每日生意一千元舖租五
百元全價貳萬六千元另點貨(梁鉄武)

▲田界梳街街角商業樓壹間大舖上下全租
屋另外有十二間附房地滿九十五尺年租貳萬
貳千七百元全價一十四萬元(梁鉄武)

▲登臣街街角為菜舖每日生意壹千九百元
萬貳千元(梁鉄武)

▲十式組十年新欄文六相有兩睡房位近廿一
街西取價十八萬五千元先交五萬元

▲十式街東邊大舖面商業樓地滿壹百貳十尺
租壹萬六千五百元先交五萬元(梁鉄武)

▲舖街兩年新商業樓屋主有叁個睡房柏文出租
全年入息一萬貳千七百元先交貳萬元餘元

期(二一強)

▲近喜市定及田界空街合法房屋十四年新地庫
四十四尺屋主平賣貳萬九千九百元

(梁鉄武)

新舊房屋 大小柏文

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，並有多
項機件供應，並
快捷妥當，並
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

東方花舖
Oriental Florists
 251 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 Tel 681-3448 681-3449;
 晚間 266-5159

本號專營四季盆花、喜慶花牌、結婚花籃、禮頭花、各樣花、特價花、工錢、僱工、無任歡迎。

雅園茶室
地址：跑馬路二百七十七號
精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設
隨意小菜
電話六八八、六五二

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS
136 Powell St., Vancouver 4.
PHONE: 683 0733

黃炳超會計服務所
WING C WONG & ASSOCIATES,
Accounting & Taxation Service
 164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
 電話: 682-7561 682-7562

專辦
 入息稅項
 月結年結
 會計事務
 每月按時上門服務
 特設電腦計算機助理
兼協助
 投資交易
 物業管理

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。

日夜應命。電式五五。五三三式。余鴻昌

花 旗 麵
NORTHWEST FLOUR CO. LTD.
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十札
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發辦索

地址：哥街六一九號
電話：六八一、八〇一七

樓翠玉
JADE PALACE
702 E. PENDER ST.
Tel 694-3525
做有
特別小菜
南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

